cybex

English

Français

Español

RUBY 2011

Owner`s Manual
Guide de l'Utilisateur
Manual del Propietaro

READ this Owner's Manual carefully before first use, and keep it for future reference.

LIRE ce Guide de l'Utilisateur attentivement avant d'utiliser pour la première fois, et le conserver pour référence ultérieure.

LEA este Manual del Propietario municiosamente antes de usarlo y guarde para su futura referencia.

From 6 months up to 55 lb (25 kg)
De 6 mois jusqu'à 25 kg (55 livres)
Desde 6 meses hasta 25 kg (55 libras)

Welcome to CYBEX!

Dear CYBEX Customer!
Thank you very much for purchasing a CYBEX stroller. We hope it will give you and your children a great ride for many years. This stroller is suitable for children from birth up to 55 lb (25 kg). The stroller comes well equipped, but you can also purchase cup holders and a rain cover as accessories. In developing the CYBEX strollers, we can assure you that our main focus was safety, comfort and ease of use. The stroller has been developed in Germany and is manufactured under strict quality controls. It meets or exceeds all relevant safety standards in the United States (ASTM F833-10) and Canada (SOR/85–379). We appreciate your purchase and invite you to visit our website www.cybex-online.com to learn about other great CYBEX products.

Bienvenue à CYBEX!
Cher Client CYBEX!
Merci beaucoup d'avoir acheté une poussette CYBEX. Nous espérons qu'elle vous offrira de nombreuses années de joie avec votre enfant. Cette poussette convient aux enfants de 6 mois jusqu'à 25 kg (55 livres). La poussette est livrée bien équipée, mais il est également possible d'acheter des accessoires tels porte-gobelets et écran protecteur imperméable. Nous pouvons vous assurer que lors de la mise au point des poussettes CYBEX, nous avons concentré nos efforts sur la sécurité, le confort et la facilité d'utilisation. La poussette a été conçue et est fabriquée en Allemagne sous les plus stricts contrôles de qualité. Elle rencontre ou excède toutes les normes de sécurité pertinentes aux États-Unis (ASTM F833-10) et au Canada (SOR/85–379). Nous vous sommes reconnaissants de votre achat et vous invitons à visiter notre site à www.cybex-online.com pour découvrir d'autres excellents produits CYBEX.

¡Bienvenido a CYBEX!
¡Estimado Cliente CYBEX!
Muchas gracias por haber adquirido un cochecito CYBEX. Esperamos que usted y sus niños compartan juntos paseos gratos durante muchos años. Este cochecito es adecuado para niños desde 6 meses hasta las 55 lb (25 kg). El cochecito viene muy bien equipado, pero usted puede comprar portavasos y cubierta para lluvia como accesorios. Permítanos asegurarle que al desarrollar los cochecitos CYBEX, nuestros objetivos fueron la seguridad, comodidad y facilidad de uso. El cochecito fue desarrollado en Alemania y se fabrica bajo estrictos controles de calidad, además de que cumple o supera las normas de seguridad de Estados Unidos (ASTM F833-10) y Canada (SOR/85-379). Agradecemos su compra y lo invitamos a visitar nuestro sitio Web www.cybex-online.com para informarse acerca de otros fabulosos productos CYBEX.

Bengt Lager
President / Président / Presidente
Regal Lager, Inc.

Table of Contents

English

Warnings 2
- Fall Hazard 2
- Tipping Hazard 2
- Finger Entrapment Hazard 2

Ruby Overview 3
- In the box 3

Stroller Assembly 4
- Attach Handles 4
- Unfold the Stroller Frame 4
- Attach Front Wheels 4
- Attach Rear Wheels 5
- Attach Super Canopy™ 5

Folding the Stroller 6
- Carrying Stroller 6

Stroller Wheel Functions 7
- One Touch Braking 7
- Front Wheel Swivel Lock 7

Stroller Adjustments 8
- Reclining Backrest 8
- Super Canopy™ 8

Adjusting the Harness 9
- Harness Fit 9
- Changing Harness Height 9

Removing Seat Cover 10

Care and Cleaning 11
- Spot Cleaning 11
- Washing Instructions 11
- Metal and Plastic Parts 11

Convert Stroller into a Travel System 12

Two Year Limited Warranty 13
- Registration 13
- For more Information 13

⚠ WARNING

- **READ** this Owner's Manual carefully before first use, and keep it for future reference.
- **NEVER LEAVE** your child unattended in or near the stroller.
- **DO NOT** use stroller with a child weighing more than 55 lb (25 kg) and a maximum height of 48 inches (120 cm).

⚠ FALL HAZARD

- Avoid serious injury from falling or sliding out. **ALWAYS** use safety harness. Use of the safety harness does not replace adult supervision.
- **DO NOT** carry more than one child at a time in this stroller.
- **NEVER LIFT** stroller with your child in it.
- **NEVER USE** stroller on stairs or escalators as you may lose control of the stroller and your child may fall out.

⚠ TIPPING HAZARD

- **NEVER** hang or place bags, purses, or parcels on the handle or canopy.
- **DO NOT** place more than 4.5 lb (2 kg) in the storage basket.
- **ALWAYS ENGAGE** brakes before putting your child into the stroller.
- **NEVER PARK** stroller on a sloped surface, even with the brakes applied.
- **NEVER ALLOW** a child to stand on the footrest, or ride or stand in the storage basket.
- **USE ONLY** CYBEX approved accessories and replacement parts.
- **NEVER ALLOW** stroller to be used as a toy.

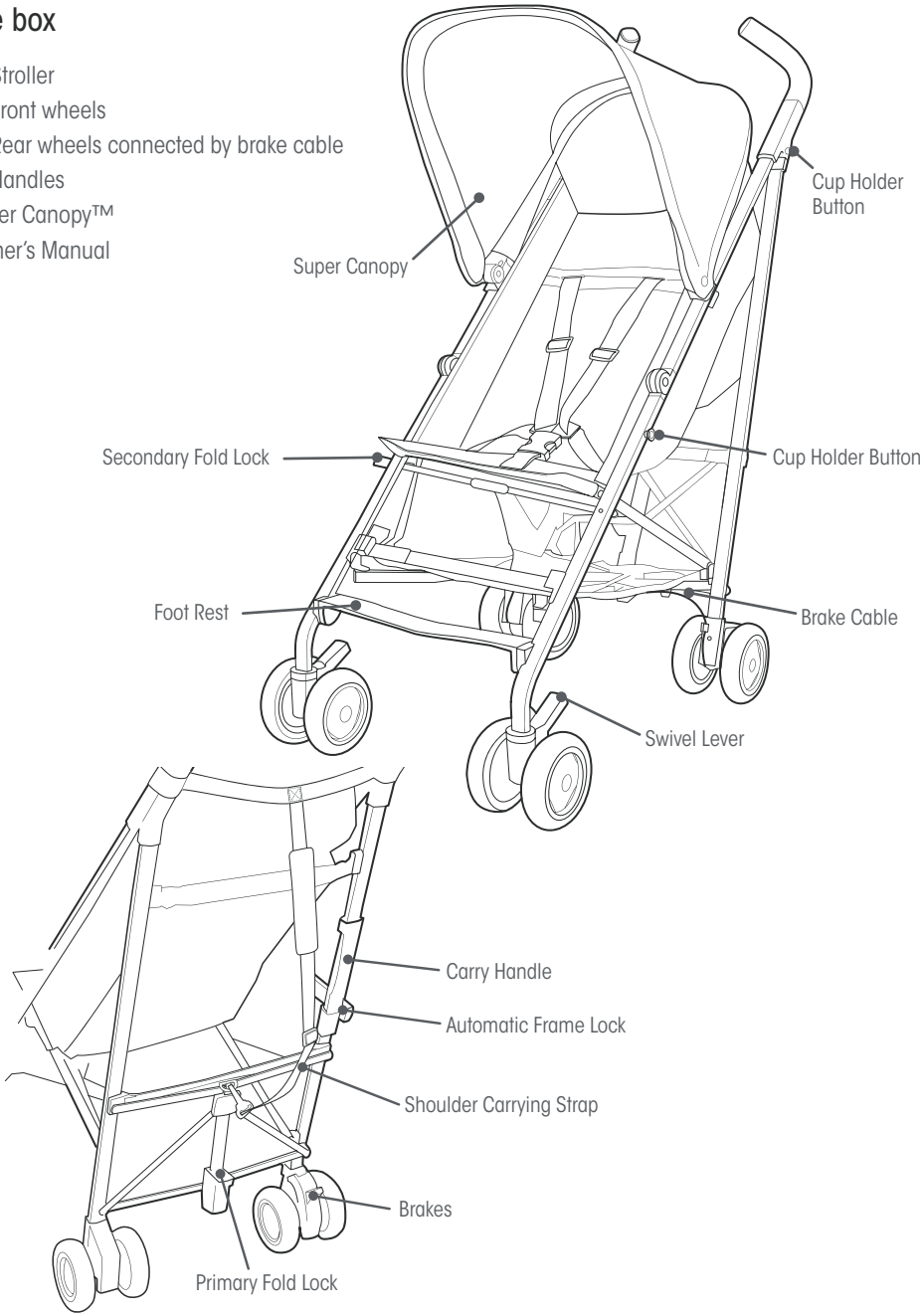
⚠ FINGER ENTRAPMENT HAZARD

- **KEEP CHILDREN AWAY** from stroller when folding or unfolding.

- **NEVER USE** stroller for jogging, running, skating, etc. Use **ONLY** at walking speed.
- **DRIVE CAREFULLY** over curbs and gravel roads to prevent damage to the stroller.
- **DISCONTINUE USE** of stroller should it become damaged or broken.
- **ALWAYS EMPTY** storage basket before folding stroller.

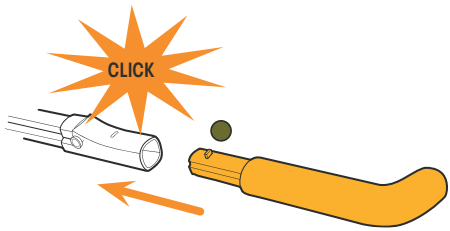
In the box

- 1x Stroller
- 2x Front wheels
- 2x Rear wheels connected by brake cable
- 2x Handles
- Super Canopy™
- Owner's Manual



Stroller Assembly

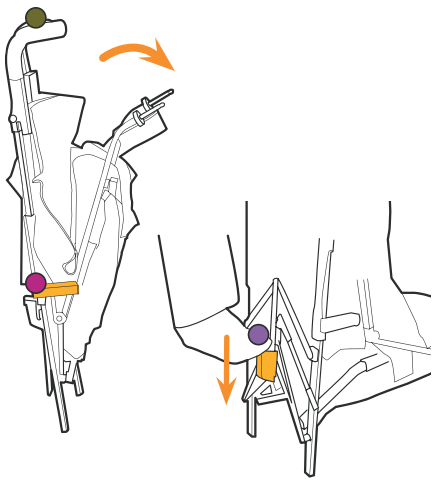
Attach Handles



1. Lay stroller down with the back of the stroller facing up.

2. With the locking tab facing you, slide handle into recepticle. Push in locking tab ● and push Handle in until it makes an audible CLICK.

Unfold the Stroller Frame



PERFORM the following steps on a **CARPETED** surfrace to avoid damage to flooring.

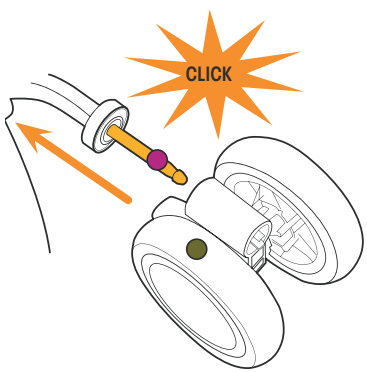
KEEP CHILDREN AWAY from stroller when folding and unfolding.

1. Hold the stroller upright by the handles. ●

2. Release the Automatic Frame Lock. ●

3. Push the Primary Fold Lock downward with your foot until it locks into place. ●

4. Turn stroller on its left side.

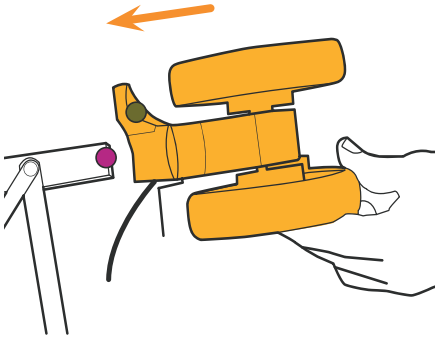


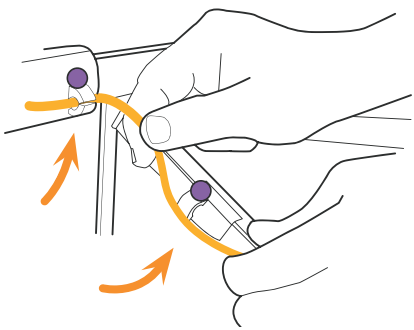
Attach Front Wheels

Push each Front Wheel ● onto the metal axle ● until it makes an audible CLICK.

Attach Rear Wheels

1. Identify the right Rear Wheel unit (the one with the brake pedal.)
2. With the pedal towards the rear of the stroller, slide unit onto right rear tubing.
3. While pushing in nib spring, push unit until nib spring locks it into place. Repeat for left side.
4. Slide brake cable into frame clips.

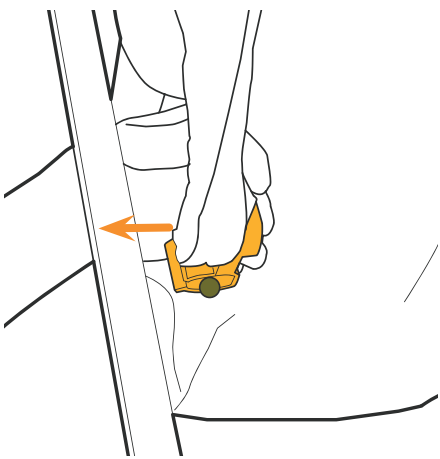




ENSURE that all wheels are securely attached before using stroller.

Attach Super Canopy™

1. Slide Canopy clips onto the stroller frame, making sure the front of the canopy faces the front of the stroller.
2. Extend the Canopy and place the back flap of canopy behind the seat.



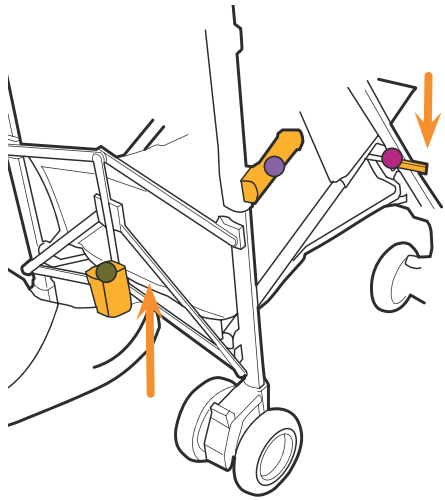
Folding the Stroller

1. Empty the basket and retract the canopy.

2. With the top of your foot, lift up the Primary Fold Lock. ●

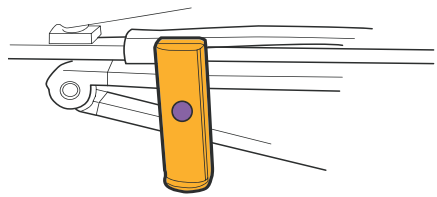
3. Step on the Secondary Fold Lock located just under the front seat. ●

4. Push the handles forward to collapse the stroller until the Automatic Frame Lock on the right side, engages. ●



KEEP CHILDREN AWAY from stroller when folding and unfolding.

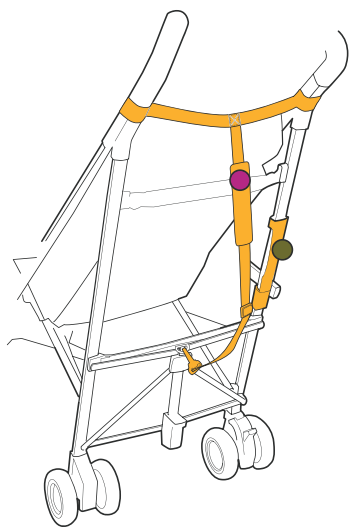
ALWAYS USE the automatic frame lock to avoid accidental unfolding.



Carrying Stroller

Only lift/carry the stroller when it is properly folded and locked.

Use the flexible Carry Handle ● that is attached to the rear leg of the stroller frame or the Shoulder Carrying Strap. ●



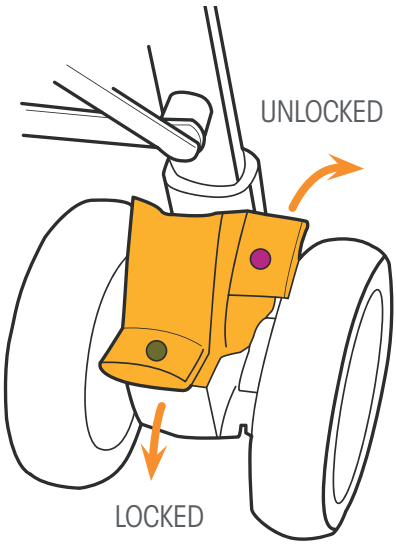
One Touch Braking

The right and left brakes are linked together and will both lock and unlock at the same time.

To set the brakes, step on lower step ● of the right brake lever. To unlock brakes, step on the upper step ● of brake lever.

If set, the brakes will remain engaged when the stroller is folded. They can also be engaged after the stroller has been folded.

NEVER PARK an occupied stroller on a sloped surface, even with the brakes applied.



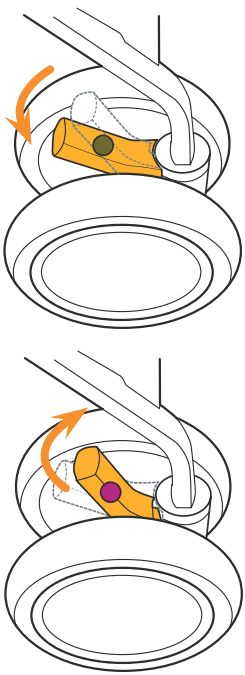
Front Wheel Swivel Lock

To lock the front wheels in place, push down on the levers located on the front wheels. ● The wheels will lock automatically once they swivel into the correct position.

To re-activate swivel, lift up on the lever. ●

It is recommended to use locked wheels on gravel, unpaved roads and uneven terrain.

ALWAYS USE BOTH wheels in the same mode.



Stroller Adjustments

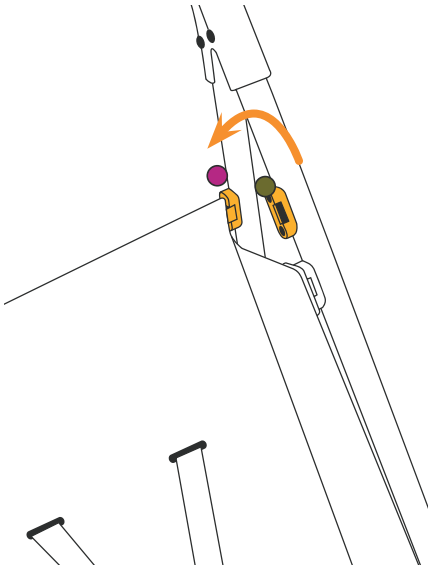
Reclining Backrest

Seat back adjusts to two positions.

To recline, push from behind on both seat hooks to release seat from the front tubing ● and reattach hooks to the rear tubing. ●

To raise the seat, hook seat into front tubing.

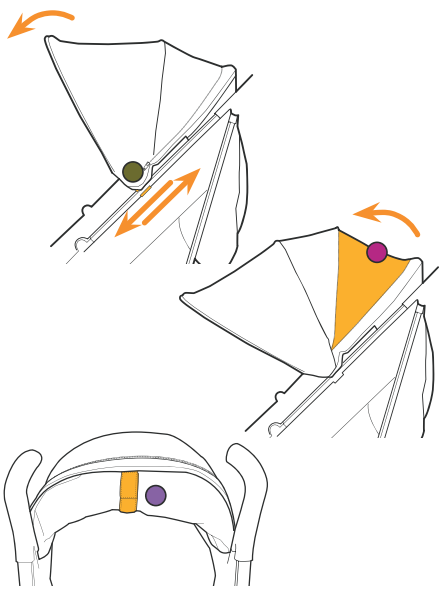
Hooks **MUST** be engaged while stroller is in use.



Super Canopy™

The Canopy has a fully ratcheting function to create complete coverage. Simply pull on the front of the Canopy to the desired position. The height can easily be adjusted by simply sliding the Canopy up or down the frame. ● The entire Canopy can also be tilted forward. For maximum coverage, unzip the extra panel on top of canopy and pull forward. ●

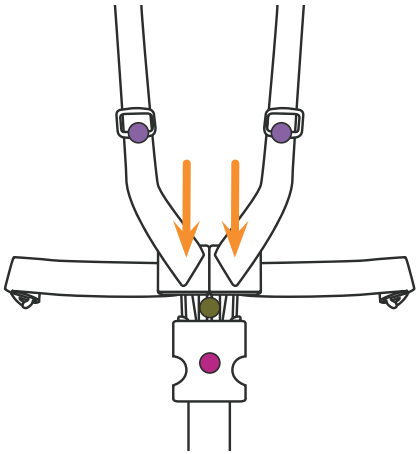
The canopy flap at the rear of the stroller can be rolled up and affixed with the velcro fastener. ●



Adjusting the Harness

This stroller is equipped with a five point safety harness for your child's safety.

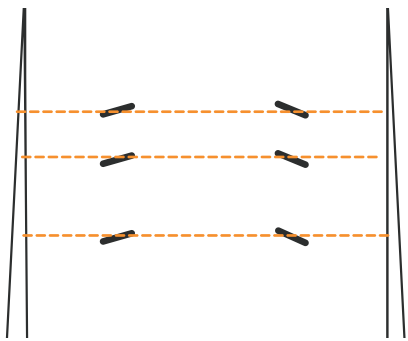
ALWAYS ensure that your child wears the complete harness that is correctly fitted and adjusted at all times.



Harness Fit

Attach both Buckle Tongues ● into the Harness Buckle. ● To achieve a snug fit adjust each strap to the desired length. ●

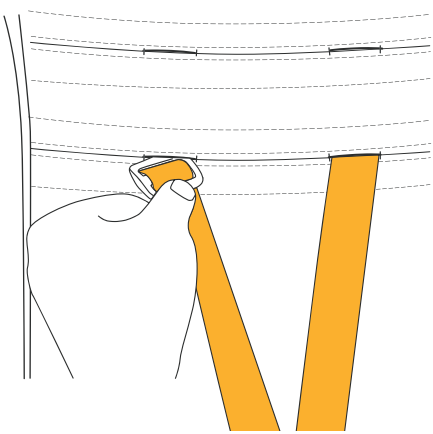
Changing Harness Height



This stroller features three Shoulder Harness Positions for the safety and comfort of your child.

ALWAYS USE a harness position located **ABOVE** the child's shoulders. If all harness positions are above the child's shoulders, use the one closest to the shoulders.

Simply twist Shoulder Strap end buckles and feed through holes in the seat fabric.



Removing Seat Cover

1. First, remove canopy and items from the storage basket.

2. Unbuckle safety harness and feed shoulder straps and end buckles ● through the slits in the backrest.

3. Feed Shoulder Straps and Buckle Tongues ● through slits in the seat cover. ●

4. Release recline hooks on both right and left side. ●

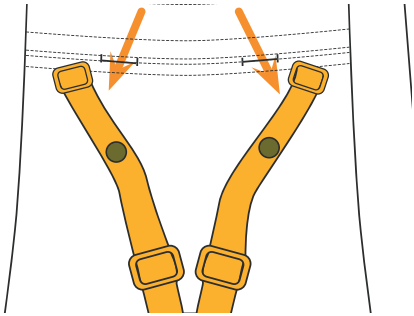
5. Disengage seat retention latches on both sides. ●

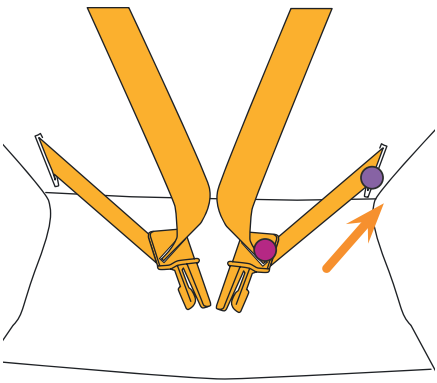
6. Release the strap from the D rings under the fabric seat. ●

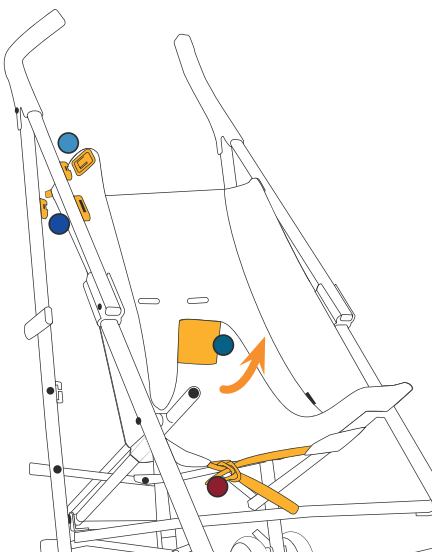
7. Slide seat cover off frame. ●

8. To reassemble reverse this process.

Fasteners and tethers are permanently attached to straps.







Spot Cleaning

Spot clean fabrics as needed with a clean cloth using mild detergent and water.

Washing Instructions

Machine wash, cold, gentle cycle with mild detergent
Do not bleach
Do not tumble dry
Line dry
Do not iron
Do not dry clean

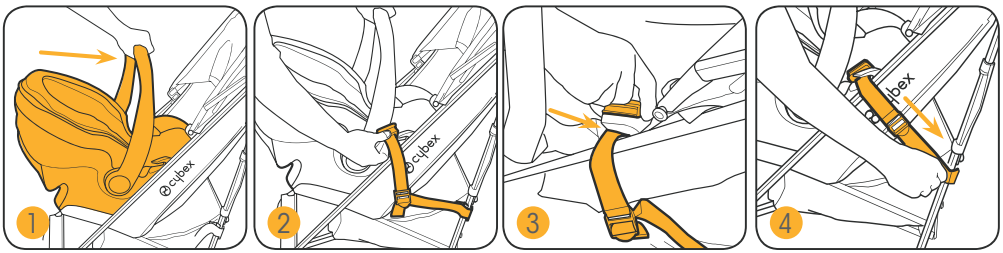
Metal and Plastic Parts

- Wipe clean with a damp cloth and mild detergent. Let dry thoroughly before using. Do not use household cleaners or solvents.
- If stroller is exposed to salt water, rinse and dry thoroughly.
- Do not store stroller wet. Allow to dry completely before storage.
- Routinely check the condition of the wheels and moving parts to keep them free from dust, dirt, and sand.
- Lubricate moving parts only when necessary with a light application of a silicone based lubricant. Never use oil-based lubricants.

Do not store stroller in direct sunlight as it could fade the fabrics.

Convert Stroller into a Travel System

Convert your CYBEX Ruby stroller into a convenient travel system with the CYBEX Infant Car Seat Adapter (sold separately).



Compatibility Guide

Britax®	Chaperone	✓
Baby Trend®	Flex Lox	✗
Chicco®	Keyfit, Keyfit 30	✓
Combi®	Shuttle, Shuttle 33	✓
Evenflo®	Embrace, Serenade 35	✗
Graco®	Safeseat 22, Snugride 22, 35	✓
Maxi-Cosi®	Mico	✗
Peg Perego®	Primo Viaggio SIP 30/30	✓
Safety 1st®	On Board 35	✓

For the latest compatibility information, please visit:
www.regallager.com/cybex/icsa

Two Year Limited Warranty

CYBEX strollers purchased from an authorized CYBEX dealer with proof of purchase are covered by a two year warranty against manufacturing defects. Warranty covers defects in materials and workmanship for strollers used under normal conditions and in compliance with operating instructions during the first two years following purchase. Warranty is only valid in the country purchased.

Warranty does not cover damages caused by normal wear and tear, accidents or negligence. Examples include wheels and fabric worn by regular use and the normal breakdown of colors and materials over extended time and use. Damages caused by accessories which are not approved by CYBEX will not be covered by our warranty. CYBEX reserves the right to determine if warranty terms and conditions have been met and if the product will be repaired or replaced.

Registration

Register your CYBEX stroller so we can contact you in the unlikely event of a safety recall. Please go to www.regallager.com/register or mail in the separate registration card provided.

For more Information

If you have any questions or comments about the use of this product, please contact Regal Lager, Inc. toll free: 1-800–593–5522, by e-mail: info@regallager.com, or by mail:1100 Cobb Place Blvd., Kennesaw, Georgia 30144 USA

Table des Matières

Mise en Garde 2
- Risque de Chutes 2
- Risque de Renversement 2
- Risque de Coincement des Doigts 2

Ruby Vue D'Ensemble 3
- In the box 3

Assemblage de la Poussette 4
- Fixer les Poignées 4
- Déplier le Cadre de la Poussette 4
- Fixer les Roues Avant 4
- Fixer les Roues Arrière 5
- Installer le Pare-Soleil Super Canopy™ 5

Replier la Poussette 6
- Transport de la Poussette 6

Fonction des Roues de la Poussette 7
- Freinage d'une seule touche 7
- Pivotement des Roues Avant 7

Réglages de la Poussette 8
- Reclining Backrest 8
- Pare-soleil Super Canopy™ 8

Réglage du Harnais 9
- Réglage du Harnais d'une seule main 9
- Modifier la hauteur du Harnais 9

Enlever la Housse du Siège 10

Entretien et Nettoyage 11
- Détachage 11
- Instructions de Lavage 11
- Pièces Métalliques et Plastiques 11

Transformez votre poussette en un système de voyage 12

Garantie Limitée de Deux Ans 13
- Enregistrement 13
- Pour renseignments additionnels 13

⚠ MISE EN GARDE

- **LIRE** ce Guide de l'Utilisateur attentivement avant d'utiliser pour la première fois, et le conserver pour référence ultérieure.
- **NE JAMAIS LAISSER** un enfant sans surveillance dans, ou à proximité de la poussette.
- **NE PAS** utiliser la poussette pour enfants pesant plus de 25 kg (55 livres) ou mesurant plus de 120 cm (48 pouces).

⚠ RISQUE DE CHUTES

- Éviter que l'enfant ne tombe ou glisse de la poussette et se blesse grièvement. **TOUJOURS** utiliser le harnais de sécurité. L'utilisation du harnais de sécurité n'est pas un substitut à une surveillance adulte.
- **NE PAS** placer plus d'un enfant à la fois dans cette poussette.
- **NE JAMAIS SOULEVER** la poussette lorsqu'un enfant y est installé.
- **NE JAMAIS UTILISER** la poussette dans des escaliers ou escaliers mécaniques. Vous risquez de perdre la maîtrise de la poussette et l'enfant pourrait en tomber.

⚠ RISQUE DE RENVERSEMENT

- **NE JAMAIS** accrocher ou placer des sacs, sacs à main ou colis sur les poignées ou le pare-soleil.
- **NE PAS** placer d'objets excédant 2,5 kg (5 livres) dans le panier de rangement, ce qui pourrait déstabiliser la poussette.
- **TOUJOURS ENGAGER** les freins avant de placer un enfant dans la poussette.
- **NE JAMAIS** laisser une poussette contenant un enfant sur un plan incliné, même si les freins sont engagés.
- **NE JAMAIS PERMETTRE** à un enfant de se tenir debout sur le repose-jambes ou d'être debout ou transporté dans le panier de rangement.
- **N'UTILISER** que des accessoires ou pièces de remplacement approuvés par CYBEX.
- **NE JAMAIS PERMETTRE** que la poussette serve de jouet.

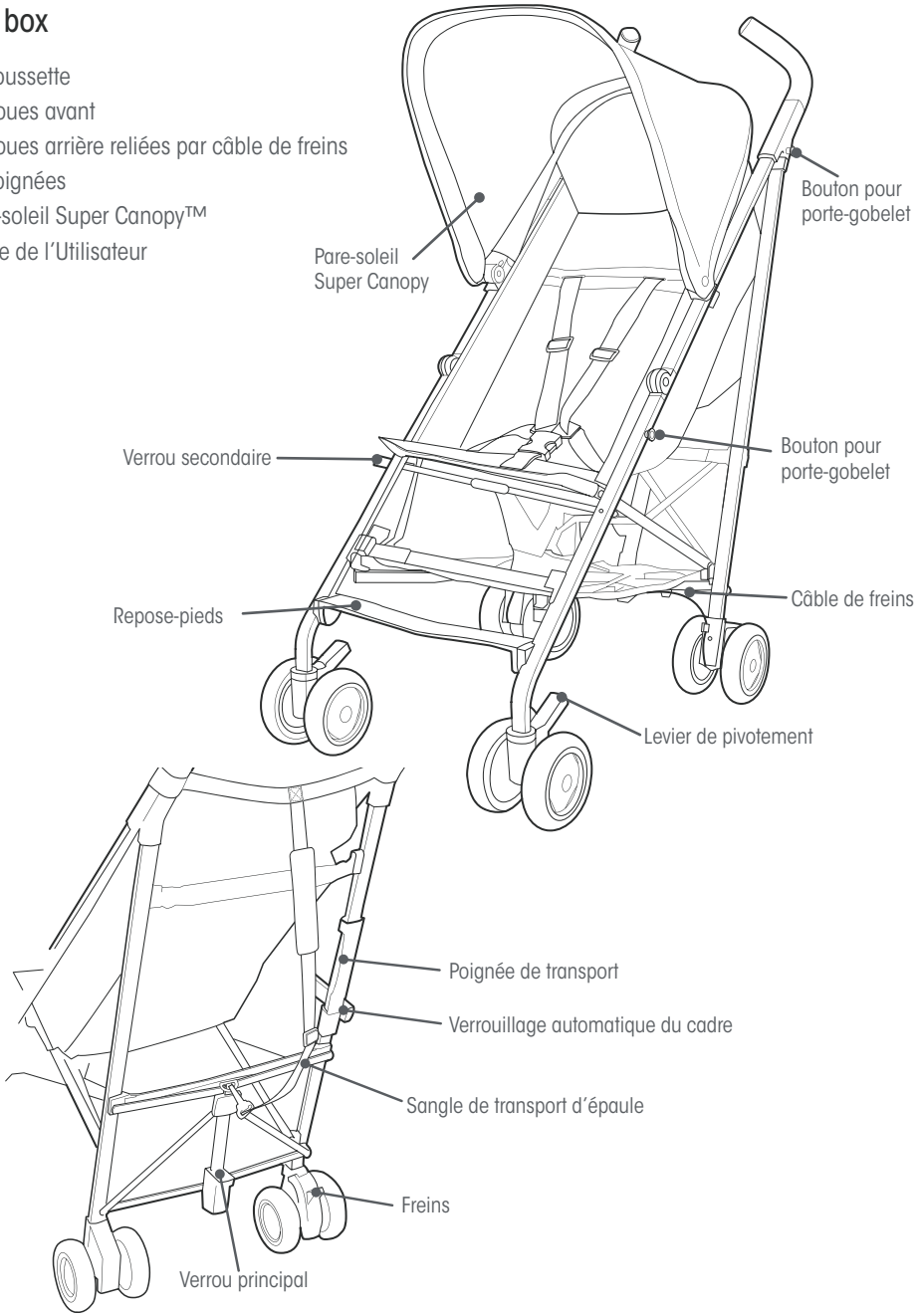
⚠ FINGER ENTRAPMENT HAZARD

- **S'ASSURER QU'AUCUN ENFANT N'EST À PROXIMITÉ** de la poussette au moment de la plier ou de la déployer.

- **NE JAMAIS** utiliser la poussette pour le jogging, la course, le patinage, etc. N'utiliser qu'au pas de marche.
- **OPEREZ PRUDEMMENT** sur les bordures de trottoir et chaussées gravelées afin d'éviter d'endommager la poussette.
- **CESSEZ** l'utilisation de la poussette si elle est endommagée ou brisée.
- **TOUJOURS** vider le panier de rangement avant de replier la poussette.

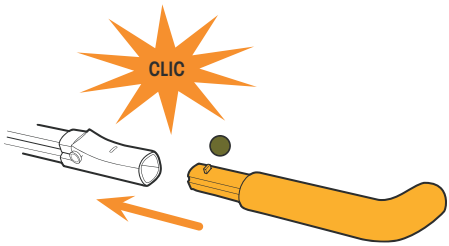
In the box

- 1x Poussette
- 2x Roues avant
- 2x Roues arrière reliées par câble de freins
- 2x Poignées
- Pare-soleil Super Canopy™
- Guide de l'Utilisateur



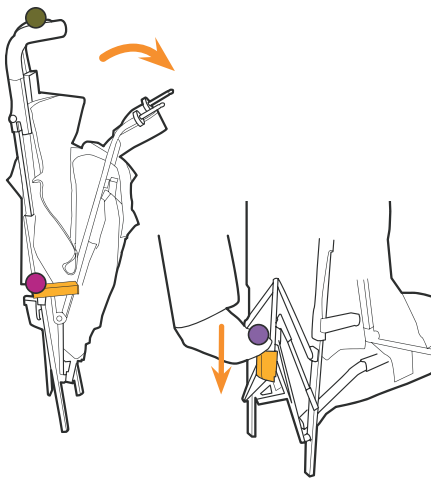
Assemblage de la Poussette

Fixer les Poignées



1. Poser la poussette sur le sol, l'arrière de la poussette faisant face vers le haut.
2. La languette de verrouillage vous faisant face, insérer la poignée dans le réceptacle. Appuyer sur la languette de verrouillage à l'aide d'un tournevis et ● enfoncer la poignée jusqu'au déclic audible.

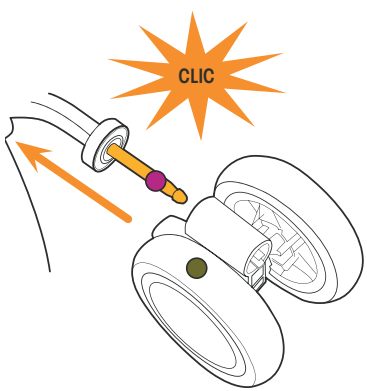
Déplier le Cadre de la Poussette



EXÉCUTER les étapes suivantes sur une surface tapissée afin d'éviter tout dommage au plancher.

S'ASSURER QU'AUCUN ENFANT N'EST A PROXIMITÉ de la poussette au moment de la plier ou de la déployer.

1. Tenir la poussette par les poignées en position verticale. ●
2. Relâcher le verrouillage automatique du cadre. ●
3. Presser du pied le levier principal de verrouillage vers le bas jusqu'à ce qu'il se verrouille en place. ●
4. Poser la poussette sur le côté gauche.

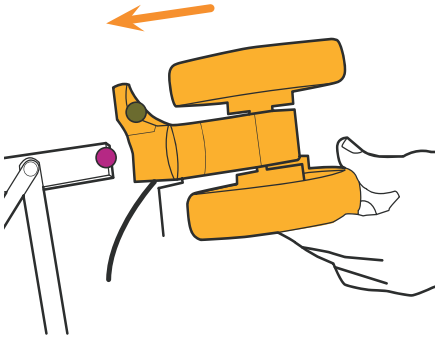


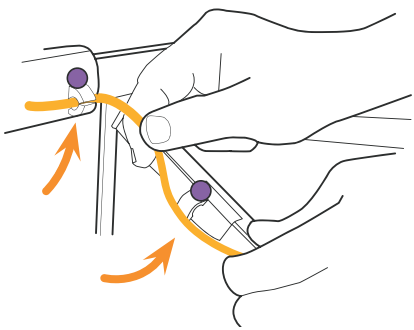
Fixer les Roues Avant

Enfoncer chaque roue avant ● sur la tige métallique ● jusqu'au déclic audible.

Fixer les Roues Arrière

1. Repérer la roue arrière droite (dotée du levier de frein.) ●
2. Le levier étant dirigé vers l'arrière de la poussette, enfoncer la roue sur la tige arrière droite. ●
3. Tout en pressant la pince à ressort, enfoncer la roue jusqu'à ce que la pince à ressort se verrouille en place. Répéter pour la roue gauche.
4. Insérer le câble de frein dans les attaches de rétention du cadre. ●

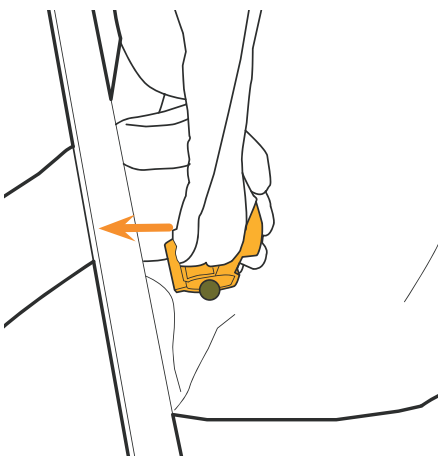




S'ASSURER que toutes les roues sont bien sécurisées avant d'utiliser la poussette.

Installer le Pare-Soleil Super Canopy™

1. Glisser les attaches du pare-soleil sur le cadre de la poussette, s'assurant que l'avant du pare-soleil est dirigé vers l'avant de la poussette. ●
2. Déployer le pare-soleil et en placer le rabat arrière derrière le siège.



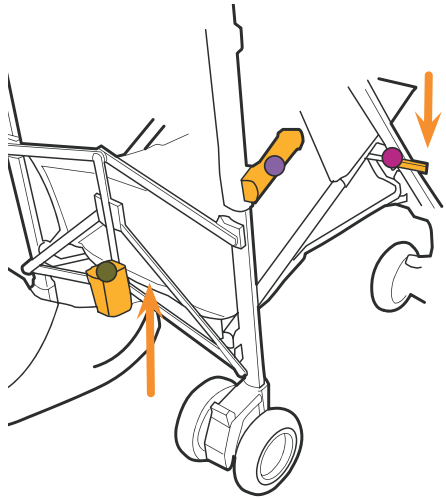
Replier la Poussette

1. Vider le panier de rangement et escamoter le pare-soleil.

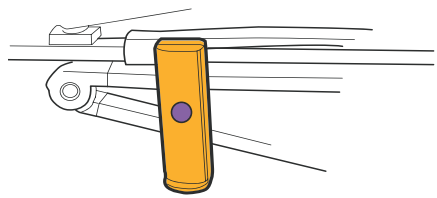
2. Appuyer sur le Verrou Principal de Pliage à l'aide du pied jusqu'à ce qu'il s'enclenche en place. ●

3. Appuyer sur le levier et désengager le verrou secondaire. ●

4. Pour replier la poussette, pousser les poignées vers l'avant jusqu'à ce que le verrouillage automatique sur la droite du cadre s'enclenche. ●



S'ASSURER QU'AUCUN ENFANT N'EST A PROXIMITÉ de la poussette au moment de la plier ou de la déployer.

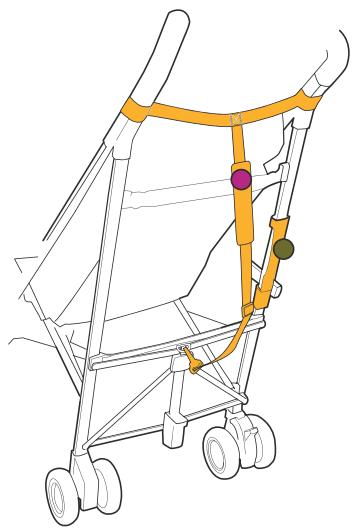


TOUJOURS UTILISER le verrou automatique du cadre afin d'éviter un déploiement accidentel.

Transport de la Poussette

Ne soulever ou transporter la poussette que lorsque pliée et verrouillée correctement.

Utiliser la poignée de transport flexible située sur la tige arrière gauche ● du cadre de la poussette ou la sangle de transport d'épaule. ●



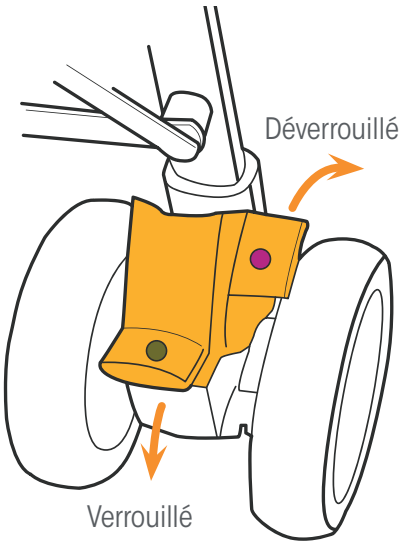
Fonction des Roues de la Poussette

Freinage d'une seule touche

Les freins gauche et droit sont reliés et les deux verrouilleront ou relâcheront simultanément.

Pour actionner les freins, appuyer sur la languette inférieure ● du levier de freins sur la droite. Pour relâcher les freins, appuyer sur la languette supérieure ● du levier de freins.

Lorsqu'actionnés, les freins resteront engagés une fois la poussette repliée. Ils peuvent également être engagés après avoir replié la poussette.

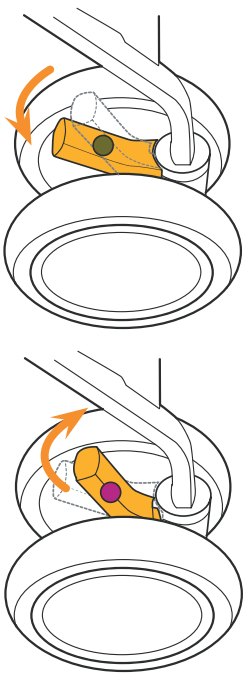


⚠ NE JAMAIS laisser une poussette contenant un enfant sur un plan incliné, même si les freins sont actionnés.

Pivotement des Roues Avant

Pour bloquer les roues en place, appuyer sur les leviers situés sur les roues avant. ● Les roues seront automatiquement bloquées en place lorsqu'elles s'aligneront en bonne position.

Pour activer la fonction de pivotement, soulever le levier. ●



ℹ *Il est conseillé de bloquer les roues sur surfaces gravelées, en terre battue et accidentées.*

⚠ TOUJOURS UTILISER les deux roues dans la même position.

Réglages de la Poussette

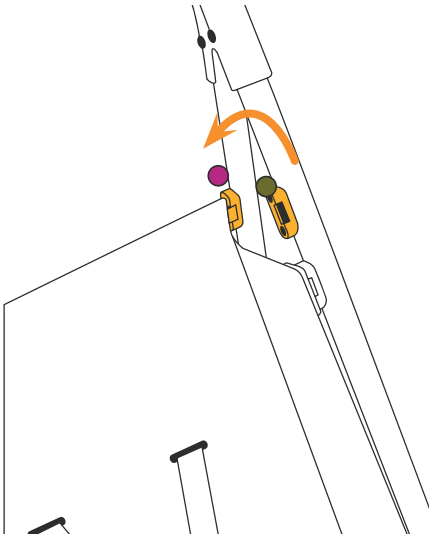
Reclining Backrest

Le dossier du siège offre deux positions.

Pour incliner: depuis l'arrière de la poussette, appuyer sur les deux crochets du siège pour détacher le siège des tiges avant ● et ré-attacher les crochets aux tiges arrière. ●

Pour élever le siège, répéter à l'inverse et accrocher le siège aux tiges avant.

⚠ Il est **IMPÉRATIF** que les crochets soient enclenchés pour utiliser la poussette.

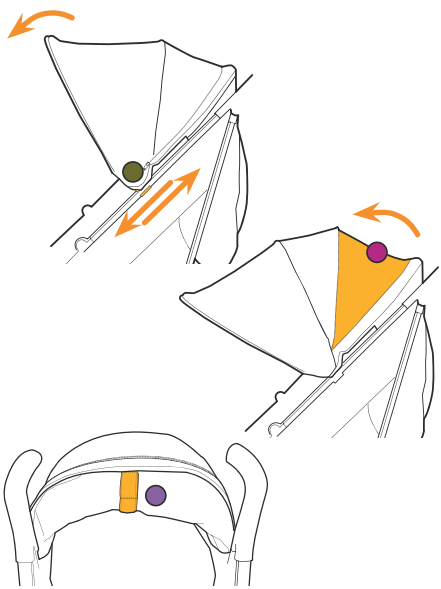


Pare-soleil Super Canopy™

Le pare-soleil offre une fonction de déploiement progressif, permettant une protection totale. Il suffit de tirer l'avant du pare-soleil jusqu'à la position désirée. La hauteur du pare-soleil peut être facilement ajustée tout simplement en le glissant vers le haut ou vers le bas sur le cadre. ● Le pare-soleil peut également être rabattu vers l'avant.

Pour protection maximale, ouvrir la fermeture éclair du panneau additionnel au dessus du pare-soleil et tirer vers l'avant ●

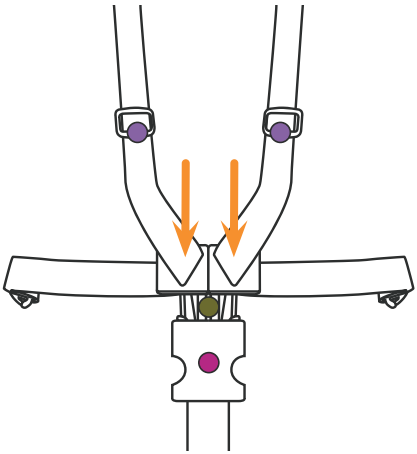
Le rabat à l'arrière de la capote s'enroule et se fixe avec un velcro, si nécessaire. ●



Réglage du Harnais d'une seule main

Pour la sécurité de votre enfant, cette poussette est équipée d'un harnais de sécurité à 5 points. Le harnais peut être resserré facilement d'une seule main.

TOUJOURS S'ASSURER que votre enfant porte un harnais complet, correctement ajusté et réglé en tout temps.

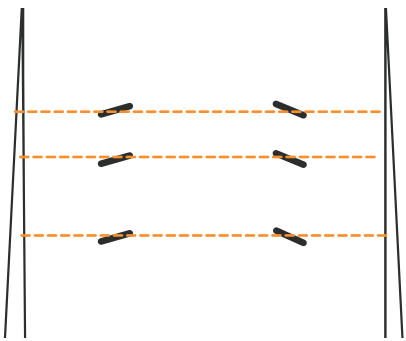


Insérer les attaches droite et gauche ● dans la boucle du harnais ●. Pour un bon ajustement, régler chaque sangle à la longueur désirée. ●

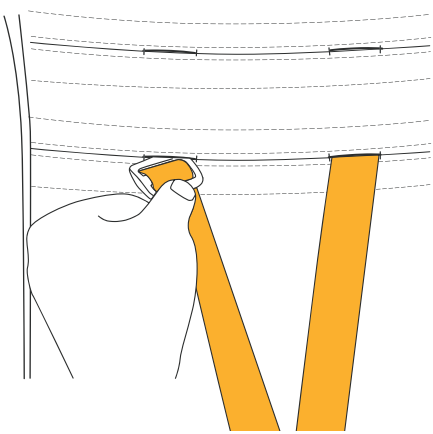
Modifier la hauteur du Harnais

Cette poussette offre trois positions des bretelles du harnais pour la sécurité et le confort de votre enfant.

TOUJOURS UTILISER une position du harnais située **AU-DESSUS** des épaules de l'enfant. Si toutes les positions du harnais sont au-dessus du niveau des épaules de l'enfant, utiliser la position la plus près des épaules.



Replier les boucles situées à l'extrémité des sangles et les faire passer dans les trous du siège.



Enlever la Housse du Siège

1. D'abord enlever le pare-soleil and tout article du panier de rangement.

2. Déboucler le harnais de sécurité et tirer les bretelles complètement hors du siège. ●

3. Faire passer les bretelles et les attaches ● dans les fentes des coutures. ●

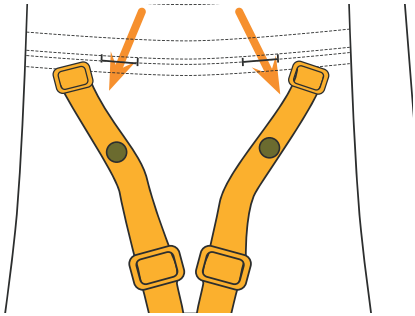
4. Décrocher les attaches d'inclinaison des côtés gauche et droit. ●

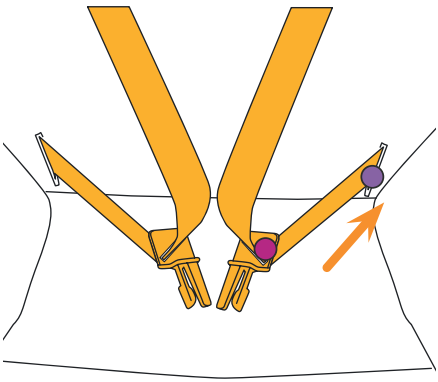
5. Relâcher les verrous de rétention du siège des deux côtés. ●

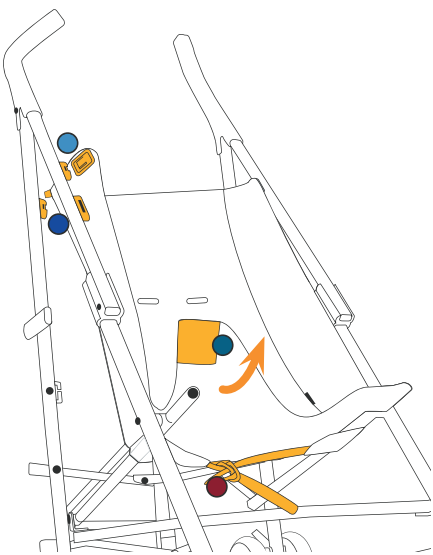
6. Détacher la courroie des anneaux D sous l'étoffe du siège. ●

7. Glisser la housse du siège hors du cadre. Décrocher le bas du panneau des jambes des côtés gauche et droit. ●

8. Pour réassembler, répéter ces directives à l'inverse.







Détachage

Détacher les textiles au besoin à l'aide d'un chiffon, détersif doux et eau.

Instructions de Lavage

Laver en machine au cycle délicat, en eau froide, avec détersif doux
Ne pas blanchir
Ne pas sécher par culbutage
Suspendre pour sécher
Ne pas repasser
Ne pas nettoyer à sec

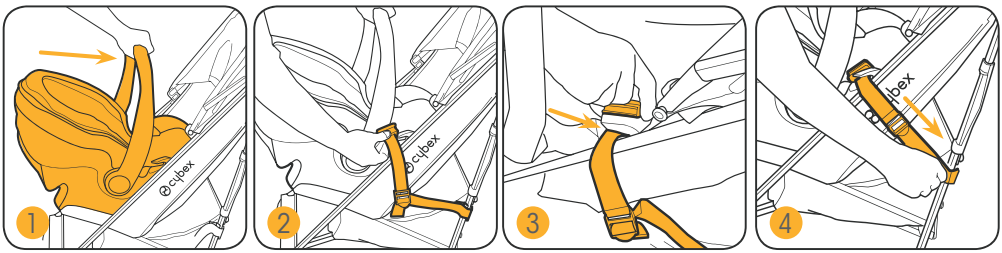
Pièces Métalliques et Plastiques

- Essuyer à l'aide d'un chiffon humide et détersif doux. Laisser sécher complètement avant d'utiliser. Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou solvants à usage domestique.
- Si la poussette est exposée à l'eau salée, rincer et sécher complètement.
- Ne pas ranger la poussette si mouillée. Laisser sécher complètement avant de ranger.
- Vérifier régulièrement l'état des roues et autres pièces mobiles. Nettoyer toute trace de poussière, saletés et sable.
- Lubrifier les pièces mobiles au besoin seulement, en appliquant mince couche de lubrifiant à base de silicone. Ne jamais utiliser un lubrifiant à base d'huile.

Ne pas ranger la poussette en plein soleil afin d'éviter la décoloration des textiles.

Transformez votre poussette en un système de voyage

Transformez votre poussette Ruby de CYBEX en un système de voyage pratique grâce à l'Adaptateur pour Siège d'Auto pour Nourrisson CYBEX (vendu séparément).



Guide de Compatibilité

Britax®	Chaperone	✓
Baby Trend®	Flex Lox	✗
Chicco®	Keyfit, Keyfit 30	✓
Combi®	Shuttle, Shuttle 33	✓
Evenflo®	Embrace, Serenade 35	✗
Graco®	Safeseat 22, Snugride 22, 35	✓
Maxi-Cosi®	Mico	✗
Peg Perego®	Primo Viaggio SIP 30/30	✓
Safety 1st®	On Board 35	✓

Pour information récente concernant la compatibilité, prière de visiter:
www.regallager.com/cybex/icsa

Garantie Limitée de Deux Ans

Les poussettes CYBEX achetées d'un détaillant CYBEX autorisé et accompagnées d'une preuve d'achat sont garanties pour deux ans de tout défaut de fabrication. La garantie couvre les défauts de matières premières et de fabrication pour une période de deux ans suivant l'achat. La garantie n'est valable que dans le pays d'achat.

La garantie ne couvre pas les dommages occasionnés par une usure normale, accidents ou négligence, comme par exemple, des roues ou textiles usés par une utilisation régulière et la détérioration normale de couleurs ou matériaux occasionnée par un usage prolongé. Notre garantie ne couvre pas les dommages causés par des accessoires non approuvés par CYBEX. CYBEX réserve le droit de déterminer si les termes et conditions de la garantie ont été respectés et si le produit sera réparé ou remplacé.

Enregistrement

Enregistrez immédiatement votre poussette CYBEX afin que nous puissions vous contacter dans l'éventualité peu probable d'un rappel de sécurité. Il suffit d'aller à www.regallager.com/register ou de retourner par la poste la carte d'enregistrement fournie séparément.

Pour renseignments additionnels

Pour toute question ou commentaire concernant l'utilisation de ce produit, ou si des pièces sont manquantes, prière de contacter 5514 km, Ltd. : Numéro sans frais: 888–502–5514, ou par courriel: info@5514km.ca

Continedo

Advertencias 2
Peligro de Caída 2
Peligro de Volcadura 2
Peligro de que los Dedos Queden Atrapados 2
Visión General Ruby 3
En la caja 3
Ensamblado del cochecito 4
Coloque las Asas 4
Abra el Marco del Cochecito 4
Coloque las Ruedas Delanteras 4
Coloque las Ruedas Traseras 5
Coloque la Capucha 5
Para cerrar el cochecito 6
Para acarrear el cochecito 6
Funciones de las Ruedas del Cochecito 7
Frenado de un solo toque 7
Placa Giratoria de la Rueda Delantera 7
Ajustes al cochecito 8
Respaldo reclinable 8
Super Canopy™ 8
Para ajustar el arnés 9
Ajuste del arnés 9
Para modificar la altura del arnés 9
Remover el Forro del Asiento 10
Cuidado y Limpieza 11
Limpieza de manchas 11
Instrucciones para el lavado 11
Piezas metálicas y plásticas 11
Convierta su cochecito en un sistema de viaje 12
Garantía Limitada de Dos Años 13
Registro 13
Para más información 13

Español

⚠ ADVERTENCIA

- **LEA** este Manual del Propietario municiosamente antes de usarlo y guarde para su futura referencia.
- **JAMÁS DEJE** al niño solo al interior o en los alrededores de este cochecito.
- **NO UTILICE** el cochecito con niños que pesen más de 55 lbs. (25kg) y una altura máxima de 48 pulgadas (120 cm.).

⚠ PELIGRO DE CAÍDA

- Evite lesiones graves ocasionadas por caídas o deslizamientos fuera del cochecito. Utilice **SIEMPRE** el arnés de seguridad. El uso del arnés de seguridad no sustituye la supervisión del adulto.
- **NO** transporte simultáneamente más de un niño en este cochecito.
- **JAMÁS** levante el cochecito con el niño adentro.
- **JAMÁS UTILICE** el cochecito en escaleras normales o eléctricas ya que puede perder el control del mismo y el niño salirse de éste.

⚠ PELIGRO DE VOLCADURA

- Jamás cuelgue o coloque bolsas, carteras o paquetes en el asa o en la capucha.
- **NO** coloque más de 5 lbs. (2.5 kg.) en la canastilla de almacenamiento. Esto puede ocasionar que el cochecito pierda la estabilidad.
- **SIEMPRE PONGA** los frenos antes de colocar a su niño en el cochecito.
- **JAMÁS ESTACIONE** un cochecito ocupado en una superficie inclinada aunque tenga los frenos puestos.
- **JAMÁS PERMITA** que un niño se pare en el estribo o que viaje o se pare en la canastilla de almacenamiento.
- **UTILICE SOLAMENTE** accesorios y piezas autorizadas por CYBEX.
- JAMÁS permita que el cochecito se use como juguete.

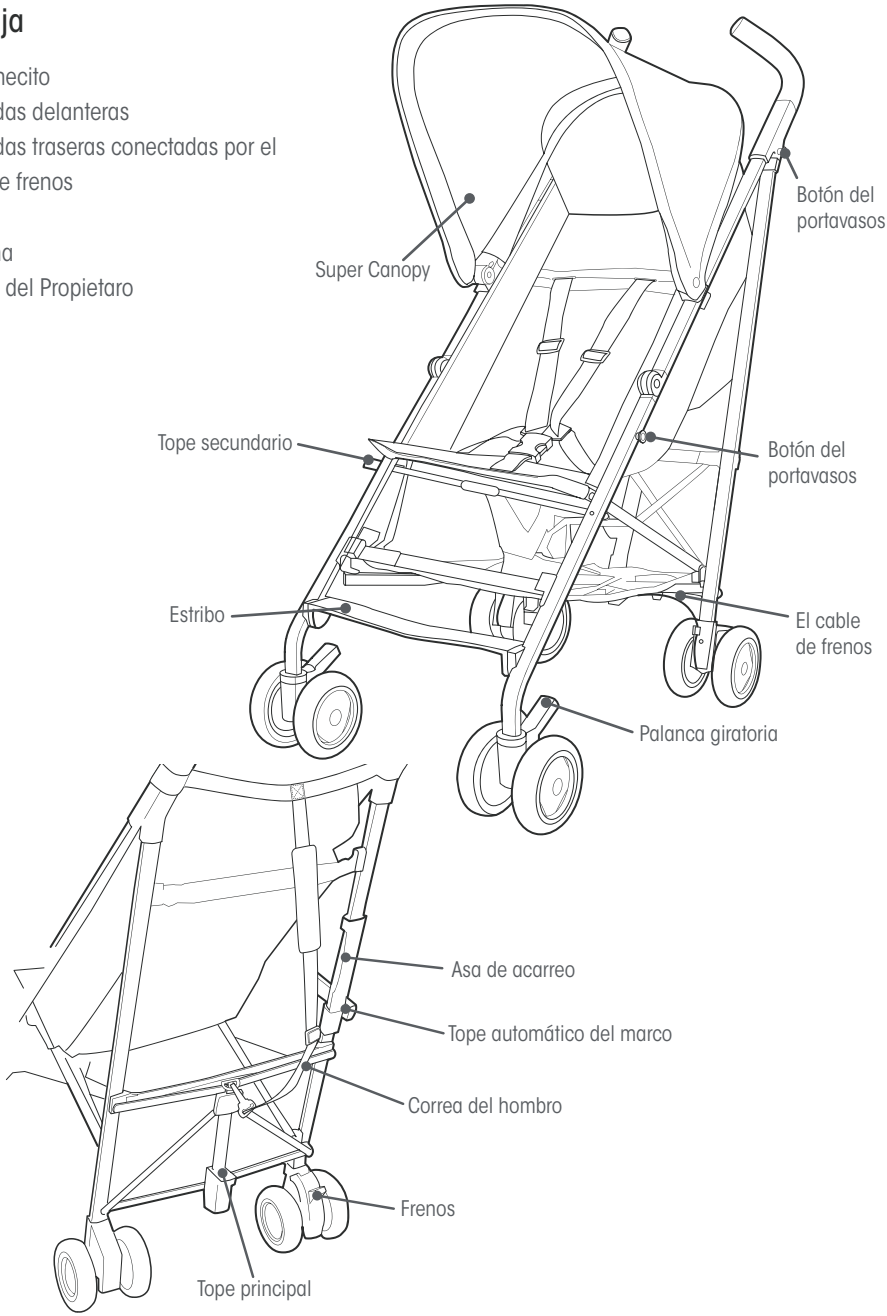
⚠ PELIGRO DE QUE LOS DEDOS QUEDEN ATRAPADOS

- **MANTENGA A LOS NIÑOS ALEJADOS** del cochecito al momento de cerrarlo y abrirlo.

- **JAMÁS** utilice el cochecito para trotar, correr, patinar, etc. Utilícelo solamente a una velocidad de caminata.
- **CONDUZCA CUIDADOSAMENTE** en los bordes de las aceras y en caminos de grava para evitar que el cochecito se dañe.
- **DEJE DE USAR** el cochecito si éste se daña o descompone.
- Siempre vacíe totalmente la canastilla de almacenamiento antes de cerrar el cochecito.

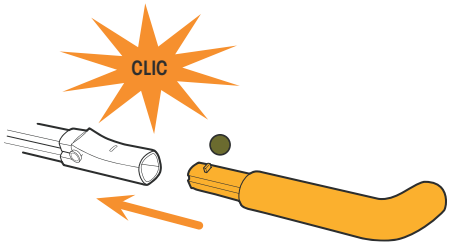
En la caja

- 1x Cochecito
- 2x Ruedas delanteras
- 2x Ruedas traseras conectadas por el cable de frenos
- 2x Asas
- Capucha
- Manual del Propietaro



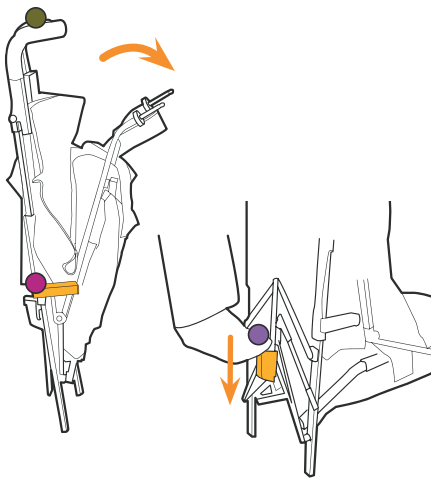
Ensamblado del cochecito

Coloque las Asas



1. Coloque el cochecito en el suelo con el respaldo viendo hacia arriba.
2. Con la lengüeta de bloqueo de cara a usted, deslice el asa en el receptáculo. Empuje hacia dentro la lengüeta de cierre con un destornillador ● y empuje el asa hasta que escuche un chasquido.

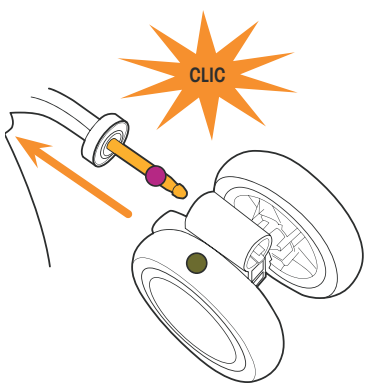
Abra el Marco del Cochecito



REALICE los siguientes pasos en una superficie alfombrada para evitar dañar el suelo.

MANTENGA A LOS NIÑOS ALEJADOS del cochecito en el momento de abrirlo o cerrarlo.

1. Sostenga el cochecito por las asas en posición recta. ●
2. Libere el tope automático del marco. ●
3. Empuje el pedal principal de cierre hacia abajo con su pie hasta que se bloquee en su lugar. ●
4. Voltee el cochecito para que quede en su costado izquierdo.

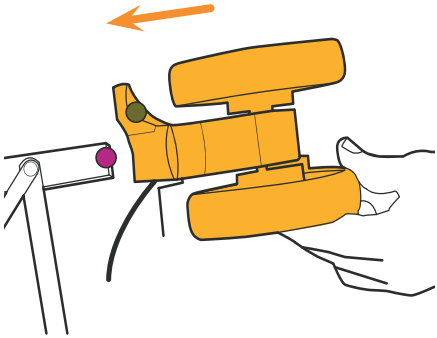


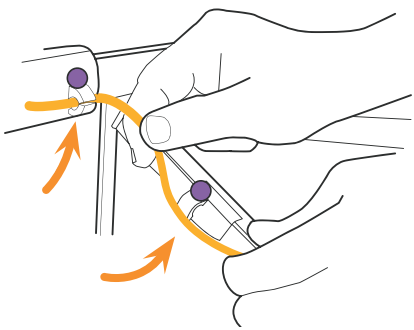
Coloque las Ruedas Delanteras

Coloque cada unidad de ruedas delanteras ● dentro de un eje de metal ● hasta que escuche un chasquido.

Coloque las Ruedas Traseras

1. Identifique la rueda trasera derecha (la que tiene el pedal del freno). ●
2. Con el pedal hacia la parte trasera del cochecito, deslice la unidad en el tubo derecho trasero. ●
3. Mientras empuja el resorte de presión, empuje la unidad hasta que el resorte quede bloqueado en su lugar.Repita la operación para el lado izquierdo.
4. Deslice el cable del freno en los clips del marco. ●

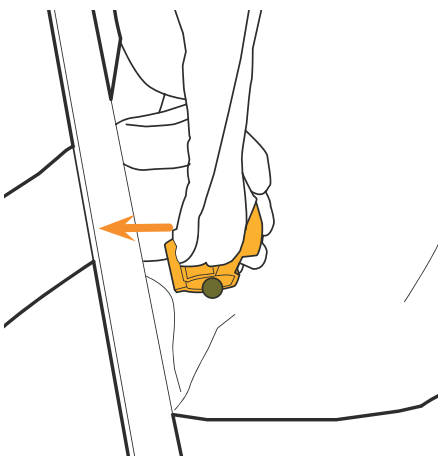




ASEGÚRESE que todas las ruedas estén firmemente colocadas antes de utilizar el cochecito.

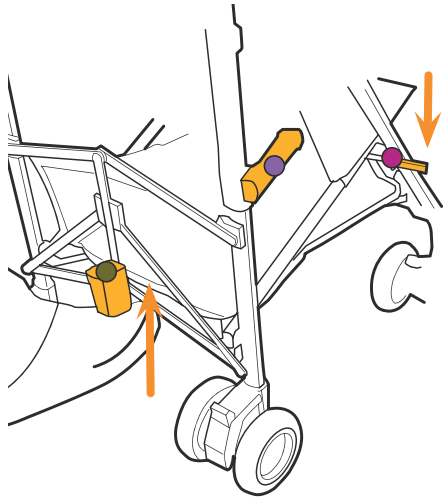
Coloque la Capucha

1. Deslice los clips de la capucha en el marco del cochecito, asegurándose que el frente de la capucha mire hacia el frente del cochecito. ●
2. Extienda la capucha y coloque la solapa trasera de la capucha detrás del asiento.



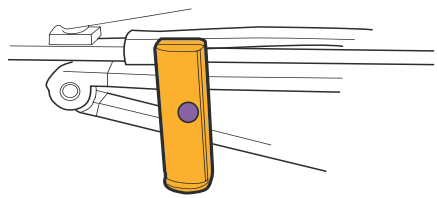
Para cerrar el cochecito

1. Vacíe la canastilla y retraiga la capucha.
2. Con la parte de arriba del pie, levante el tope principal de cierre. ●
3. Pise el pedal para liberar el tope secundario. ●
4. Empuje las asas hacia el frente para cerrar el cochecito hasta que el tope automático del marco del lado derecho se enganche. ●



MANTENGA A LOS NIÑOS ALEJADOS del cochecito en el momento de abrirlo o cerrarlo.

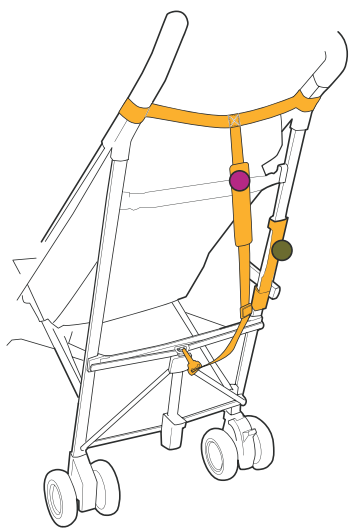
SIEMPRE UTILICE el tope automático del marco para evitar que el cochecito se abra accidentalmente.



Para acarrear el cochecito

Solamente levante/acarree el cochecito cuando esté correctamente cerrado y bloqueado.

Utilice el asa flexible de acarreo ● que está colocada en la pata trasera izquierda del marco del cochecito o la correa para acarrear en el hombro. ●



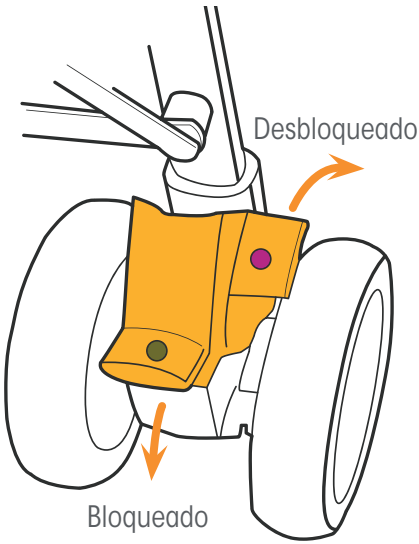
Funciones de las Ruedas del Cochecito

Frenado de un solo toque

Los frenos derecho e izquierdo están unidos y se colocarán y quitarán de manera simultánea.

Para poner los frenos, pise el peldaño inferior de la palanca ● de freno del lado derecho. Para quitar los frenos, pise el peldaño superior de la palanca ● de freno.

Si están puestos, los frenos permanecerán así al cerrar el cochecito. También pueden ponerse después de haber cerrado el cochecito.

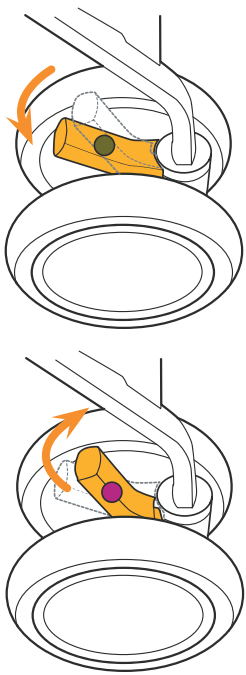


JAMÁS ESTACIONE un cochecito ocupado en una superficie inclinada aunque tenga los frenos puestos.

Placa Giratoria de la Rueda Delantera

Para bloquear las ruedas delanteras en su lugar, empuje hacia abajo las palancas ubicadas en las ruedas delanteras. ● Las ruedas se bloquearán automáticamente una vez que giren de regreso a la posición correcta.

Para activar la placa giratoria, levante la palanca.●



Se recomienda llevar las ruedas trabadas en caminos de grava o sin pavimentar y en terreno accidentado.

SIEMPRE UTILICE el mismo modo en ambas ruedas.

Español

Ajustes al cochecito

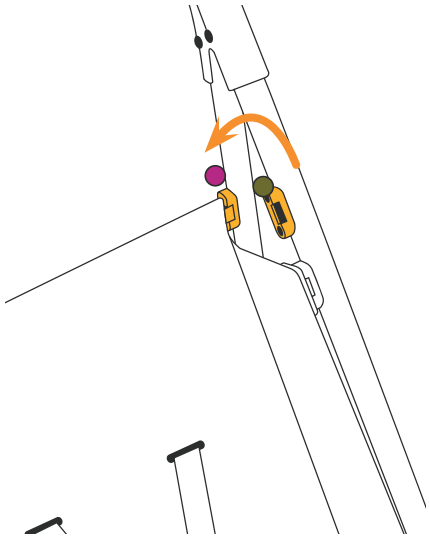
Respaldo reclinable

El respaldo se ajusta en dos posiciones.

Para reclinar: empuje desde atrás los dos ganchos del asiento para liberar el asiento del tubo delanter ● y vuelva a colocar los ganchos en el armazón tubular trasero. ●

Para elevar el asiento, siga los pasos a la inversa y enganche el asiento al tubo delantero.

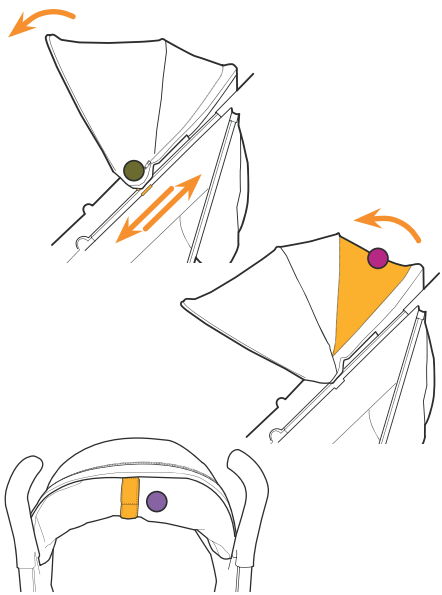
Los ganchos **DEBEN** colocarse mientras el cochecito esté en uso.



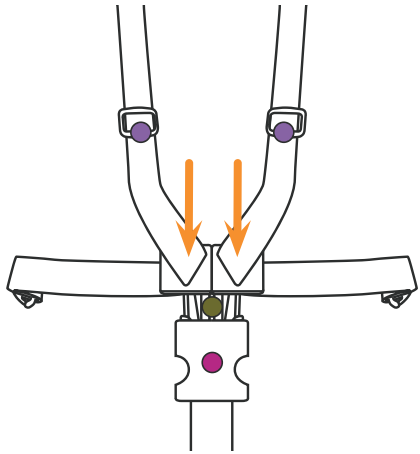
Super Canopy™

La capucha tiene una función de trinqueteo total para lograr una protección completa. Simplemente jale la parte delantera de la capucha hasta la posición deseada. La altura de la capucha puede ajustarse fácilmente deslizándola hacia arriba o hacia abajo del marco. ● La capucha completa también puede inclinarse hacia delante. Para una protección máxima, abra la cremallera del panel adicional y jale hacia adelante.●

La tela de la parte trasera de la capota de la silla se puede enrollar y ajustar mediante un velcro cuando sea necesario. ●



Este cochecito está equipado con un arnés de seguridad de cinco puntos para la seguridad de su niño.



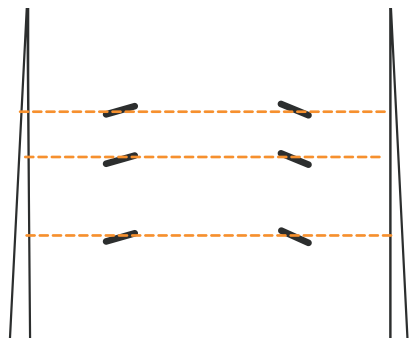
ALWAYS ensure that your child wears the complete harness that is correctly fitted and adjusted at all times.

Ajuste del arnés

Coloque tanto el sujetador derecho como el izquierdo ● en la hebilla del arnés ●. Para lograr un acomodo ceñido, ajuste cada una de las correas según el largo deseado. ●

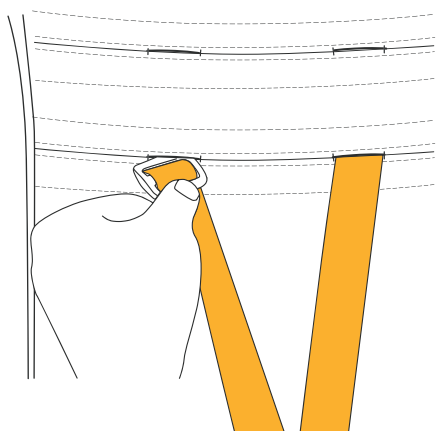
Para modificar la altura del arnés

El arnés de este cochecito tiene tres posiciones en los hombros para seguridad y comodidad de su niño.



UTILICE SIEMPRE la posición del arnés que quede **POR ENCIMA** de los hombros del niño. Si todas las posiciones del arnés están por encima de los hombros del niño, utilice la que esté más próxima a los hombros.

Gire los broches de los extremos de las correas de los hombros y hágalas pasar a través de los agujeros en el tejido del asiento.



Remover el Forro del Asiento

1. Primero, remueva la capota y todos los objetos de la canasta de almacenaje.

2. Desabrochar el arnés de seguridad y saque completamente las correas de hombros. ●

3. Saque las correas de hombros ● y los sujetadores por las ranuras ● de la asiento.

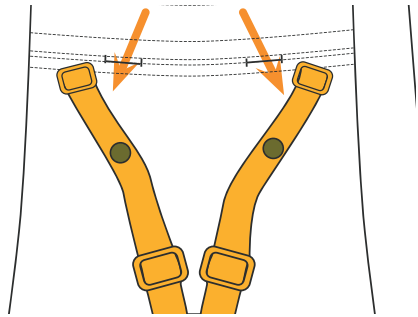
4. Desenganchar el forro de ambos lados de la parte de arriba. ●

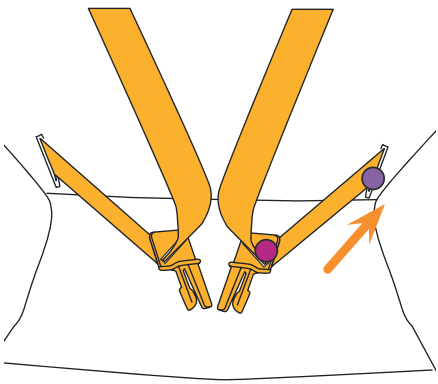
5. Desenganchar el broche de presión de ambos lados. ●

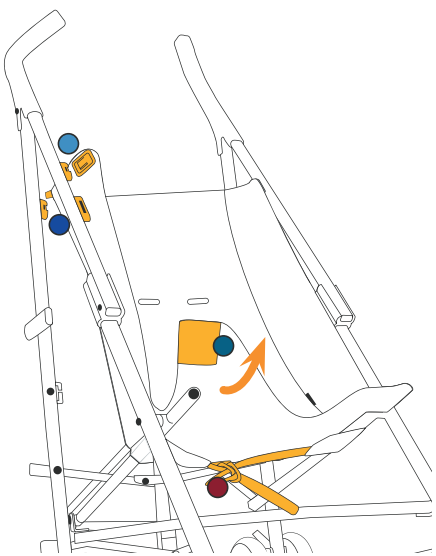
6. Debajo del asiento localice el anillo en forma de D y remueva las correas del anillo en forma de D. ●

7. Deslizar el forro hacia fuera del chasis. ●

8. Siga los pasos anteriores al inverso para ensamblar el forro.







Limpieza de manchas

Limpie las telas según se requiera con un paño limpio y utilizando detergente suave y agua.

Instrucciones para el lavado

- Lavar en máquina en agua fría, detergente y ciclo suave
- No usar blanqueador de cloro
- No usar secadora
- Secar colgando en cuerda
- No planchar
- No limpiar en seco

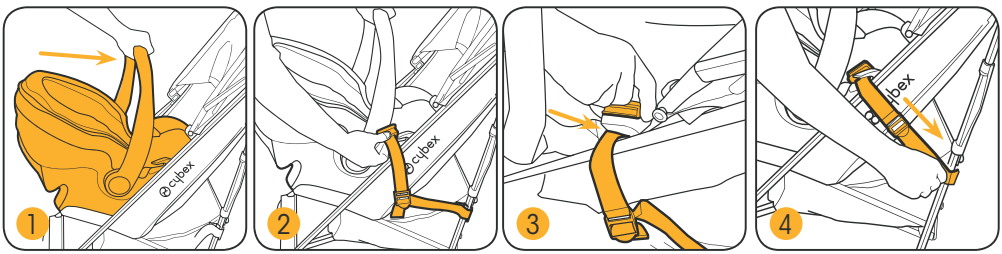
Piezas metálicas y plásticas

- Limpie con un paño húmedo, utilizando detergente suave. Permita que se seque totalmente antes de usar. No use limpiadores o solventes para el hogar.
- Si el cochecito se expone al agua salada, lávelo y séquelo perfectamente.
- No almacene el cochecito cuando esté húmedo. Permita que seque completamente antes de almacenarlo.
- De manera rutinaria, verifique la condición de las ruedas y mueva los componentes para consérvalos libres de polvo, tierra y arena.
- Lubrique las partes móviles solamente cuando sea necesario aplicando una capa ligera de algún lubricante a base de silicón. Jamás utilice lubricantes a base de aceite.

No almacene el cochecito bajo la luz directa del sol ya que la tela podría decolorarse.

Convierta su cochecito en un sistema de viaje

Convierta su cochecito CYBEX Ruby en un cómodo sistema de viaje con el Adaptador para Asiento Infantil de Auto de CYBEX (se vende por separado.).



Guía de Compatibilidad

Britax®	Chaperone	✓
Baby Trend®	Flex Lox	✗
Chicco®	Keyfit, Keyfit 30	✓
Combi®	Shuttle, Shuttle 33	✓
Evenflo®	Embrace, Serenade 35	✗
Graco®	Safeseat 22, Snugride 22, 35	✓
Maxi-Cosi®	Mico	✗
Peg Perego®	Primo Viaggio SIP 30/30	✓
Safety 1st®	On Board 35	✓

Para la más reciente información sobre la compatibilidad, favor de visitar: www.regallager.com/cybex/icsa

Garantía Limitada de Dos Años

Los cochecitos CYBEX que hayan sido comprados con un distribuidor CYBEX autorizado y que cuenten con comprobante de compra están amparados por una garantía de dos años contra defectos de fabricación. La garantía cubre defectos de materiales y mano de obra para cochecitos utilizados bajo condiciones normales y cumpliendo con las instrucciones de operación durante los primeros dos años posteriores a la compra.

La garantía solamente es válida en el país donde se compró el producto. La garantía no cubre daños ocasionados por desgaste normal, accidentes o negligencia. Algunos ejemplos incluyen ruedas y telas desgastadas debido al uso continuo y la decoloración normal de colores y materiales a lo largo de amplios períodos de tiempo y uso. Los daños ocasionados por accesorios que no hayan sido autorizados por CYBEX no estarán cubiertos por nuestra garantía. CYBEX se reserva el derecho de determinar si los términos y condiciones de la garantía fueron cumplidos y respetados y si el producto será reparado o reemplazado.

Registro

Registre su CYBEX cochecito para poder localizarlo en el poco probable caso de un retiro por razones de seguridad. Ingrese en www.regallager.com/register o envíe por correo la tarjeta de registro que le proporcionamos.

Para más información

Si tiene preguntas o cometarios sobre el uso de este producto,
favor ponerse en contacto con: Regal Lager, Inc. Número de teléfono gratuito: 800–593–5522, por correo electrónico info@regallager.com o por correo regular a la siguiente dirección: 1100 Cobb Place Blvd., Kennesaw, Georgia 30144 USA

CYBEX Industrial Ltd.
1/F., Sunning Plaza | 10 Hysan Avenue | Causeway Bay | Hong Kong
www.cybex-online.com

Distributed in North America by: / Distribué en Amérique du Nord par:
Regal Lager, Inc. | 1100 Cobb Place Blvd. | Kennesaw, Georgia 30144, USA
Toll free: 1-800-593-5522 / e-mail: info@regallager.com / www.regallager.com

www.jpma.org
JPMA CERTIFIED
Conforms to ASTM F833 Safety Standards

© 2010 CYBEX Industrial, Ltd. All rights reserved.
This product and its components are subject to change without notice.